

CSWP 1400

de	Gebrauchsanweisung Wokpfanne
cs	Návod k obsluze Pánev wok
da	Brugsanvisning Wokpande
el	Οδηγίες χρήσης Τηγάνι wok
en	Operating instructions Wok pan
es	Instrucciones de manejo Sartén Wok
et	Kasutusjuhend Vokkpann
fi	Käyttöohje Wok-pannu
fr	Mode d'emploi Wok
it	Istruzioni d'uso Padella wok
lt	Naudojimo instrukcija "Wok" keptuvė
lv	Lietošanas instrukcija Wok panna
nl	Gebruiksaanwijzing Wokpan
no	Bruksanvisning Wokpanne
ru	Инструкция по эксплуатации и гарантия качества Сковорода Wok
sv	Bruksanvisning Wokpanna
sk	Návod na použitie Panvica Wok

de	3
cs	6
da	9
el	12
en	15
es	18
et	21
fi	24
fr	27
it	30
lt	33
lv	36
nl	39
no	42
ru	45
sv	48
sk	51

de - Sicherheitshinweise und Warnungen

- ▶ Verwenden Sie diese Wokpfanne ausschließlich auf dem Miele Induktionswok.
- ▶ Metallische oder scharfe Gegenstände beschädigen die Beschichtung. Verwenden Sie nur Küchenhelfer aus Kunststoff oder Holz. Sollten kleine Kratzspuren an der Oberfläche auftreten, können Sie die Wokpfanne unbedenklich weiterbenutzen.
- ▶ Die Beschichtung wird durch Überhitzen beschädigt. Erhitzen Sie die Pfanne niemals, wenn sie leer ist. Achten Sie darauf, dass die Pfanne nicht überhitzt wird.

de - Reinigung und Pflege

Wokpfanne erstmalig reinigen

- Reinigen Sie die Wokpfanne mit einem Schwammtuch, etwas Handspülmittel und warmem Wasser.
- Trocknen Sie die Wokpfanne anschließend ab.

Wokpfanne reinigen

- Reinigen Sie die Wokpfanne **nach jedem Gebrauch** mit einem Schwammtuch oder einer weichen Bürste, etwas Handspülmittel und warmem Wasser.
- Weichen Sie fest anhaftende Verschmutzungen vorher ein.
- Trocknen Sie die Wokpfanne nach jeder feuchten Reinigung ab.

Ungeeignete Reinigungsmittel

Um Beschädigungen der Oberflächen zu vermeiden, verwenden Sie bei der Reinigung keine

- soda-, alkali-, ammoniak-, säure- oder chloridhaltigen Reinigungsmittel
- kalklösenden Reinigungsmittel
- Fleck- und Rostentferner
- scheuernden Reinigungsmittel, z. B. Scheuerpulver, Scheuermilch, Putzsteine
- lösemittelhaltigen Reinigungsmittel
- Geschirrspülmaschinen-Reiniger
- Grill- und Backofensprays
- Glasreiniger
- scheuernden harten Bürsten und Schwämme (z. B. Topfschwämme) oder gebrauchten Schwämme, die noch Reste von Scheuermitteln enthalten
- Schmutzradierer

Passend zu Ihren Geräten bietet Miele ein umfangreiches Sortiment an Miele Zubehören sowie Reinigungs- und Pflegeprodukten.

Diese Produkte können Sie ganz leicht im Miele Webshop bestellen.

Sie erhalten diese Produkte auch über den Miele Kundendienst (siehe Ende dieser Gebrauchsanweisung) und bei Ihrem Miele Fachhändler.

cs - Bezpečnostní pokyny a varovná upozornění

- ▶ Používejte tuto pánev wok výhradně na indukčním woku Miele.
- ▶ Kovové nebo ostré předměty poškodí povlakování. Používejte jen kuchyňské pomůcky z plastu nebo ze dřeva. Pokud se na povrchu vyskytnou malé škrábance, můžete pánev wok klidně používat dál.
- ▶ Povlakování se poškodí přehřátím. Pánev nikdy nezahřívejte, když je prázdná. Dbejte na to, aby se pánev nepřehřála.

První čištění pánve wok

- Čistěte pánev wok houbovou utěrkou, trochou mycího prostředku na ruční mytí a teplou vodou.
- Potom pánev wok osušte.

Čištění pánve wok

- Pánev wok **po každém použití** vyčistěte houbovou utěrkou nebo měkkým kartáčem, trochou prostředku na ruční mytí a teplou vodou.
- Pevně ulpívající znečištění napřed namočte.
- Po každém čištění za vlhka pánev wok osušte.

Nevhodné čisticí prostředky

Aby se zabránilo poškození povrchů, nepoužívejte při čištění

- čisticí prostředky obsahující sodu, alkálie, čpavek, kyseliny nebo chlor
- čisticí prostředky na odstranění vodního kamene
- odstraňovače skvrn a rzi
- prostředky na drhnutí, např. prášek na drhnutí, tekutý písek, drsné houbičky
- čisticí prostředky obsahující rozpouštědla
- čisticí prostředky pro myčky nádobí
- spreje na grily a pečicí trouby
- čisticí prostředky na sklo
- tvrdé odírací kartáče a houbičky (např. houbičky na hrnce) nebo upotřebené houbičky obsahující ještě zbytky drhnoucích prostředků
- odstraňovače nečistot

cs - Příslušenství k dokoupení

Miele nabízí široký sortiment příslušenství Miele vhodných pro Vaše přístroje a čisticí a ošetřovací produkty.

Tyto produkty si můžete úplně snadno objednat v internetové prodejně Miele.

Tyto produkty obdržíte také prostřednictvím servisní služby Miele (viz konec tohoto návodu k obsluze) a u svého specializovaného prodejce Miele.

da - Råd om sikkerhed og advarsler

- ▶ Anvend udelukkende denne wokpande på Miele's wokkogeplade.
- ▶ Metalliske eller skarpe genstande beskadiger belægningen. Anvend kun køkkenredskaber af plast eller træ. Hvis der opstår små kradsemærker på overfladen, kan wokpanden stadig anvendes uden problemer.
- ▶ Overfladen bliver beskadiget af overopvarmning. Opvarm aldrig panden uden indhold i. Sørg for, at panden ikke overopvarmes.

da - Rengøring og vedligeholdelse

Første rengøring af wokpanden

- Rengør wokpanden med en svampeklud, lidt opvaskemiddel til opvask i hånden og varmt vand.
- Tør wokpanden af bagefter.

Rengøring af wokpanden

- Rengør wokpanden **efter hver brug** med en svampeklud eller en blød børste, lidt opvaskemiddel til opvask i hånden og varmt vand.
- Opblød først fastsiddende snavs.
- Tør wokpanden af efter hver rengøring med vand.

Uegnede rengøringsmidler

For at undgå beskadigelse af overfladerne skal følgende rengøringsmidler undgås:

- soda-, alkali-, ammoniak-, syre- eller kloridholdige rengøringsmidler
- kalkopløsende rengøringsmidler
- plet- og rustfjerningsmidler
- rengøringsmidler med skurende virkning (fx skurepulver, flydende skuremiddel og pimpsten)
- rengøringsmidler, der indeholder opløsningsmiddel
- opvaskemiddel til opvaskemaskiner
- grill- og ovnspray
- glasrengøringsmiddel
- hårde børster og skuresvampe (fx grydesvampe) eller brugte svampe, der indeholder rester af skuremiddel.

Miele kan levere en række nyttigt tilbehør samt rengørings- og plejemidler til Miele's produkter.

Disse produkter kan bestilles på vores hjemmeside.

Produkterne kan også købes hos Miele-forhandlere eller ved telefonisk henvendelse til vores kundecenter (tlf.nr. findes på omslaget).

ei - Υποδείξεις ασφαλείας

- ▶ Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά το συγκεκριμένο τηγάνι wok στην επαγωγική εστία wok της Miele.
- ▶ Τα μεταλλικά ή αιχμηρά αντικείμενα προκαλούν ζημιά στην επίστρωση. Χρησιμοποιείτε μόνο πλαστικά ή ξύλινα βοηθητικά μέσα μαγειρικής. Αν εμφανιστούν μικρές γρατζουνιές στην επιφάνεια, μπορείτε να συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε άφοβα το τηγάνι wok.
- ▶ Η επίστρωση καταστρέφεται λόγω υπερθέρμανσης. Ποτέ μην θερμαίνετε το τηγάνι, όταν αυτό είναι άδειο. Προσέχετε, ώστε το τηγάνι να μην υπερθερμαίνεται.

Καθαρισμός τηγανιού wok για πρώτη φορά

- Καθαρίστε το τηγάνι wok με ένα απορροφητικό πανί, λίγο υγρό πλύσης πιάτων στο χέρι και ζεστό νερό.
- Στη συνέχεια στεγνώνετε το τηγάνι wok.

Καθαρισμός τηγανιού wok

- Καθαρίζετε το τηγάνι wok **μετά από κάθε χρήση** με ένα σφουγγάρι ή μια μαλακή βούρτσα, λίγο υγρό πλύσης πιάτων στο χέρι και ζεστό νερό.
- Μουλιάζετε από πριν τα ξεραμένα υπολείμματα τροφών.
- Στεγνώνετε το τηγάνι wok μετά από κάθε καθαρισμό με νερό.

Ακατάλληλα καθαριστικά

Για να αποφύγετε φθορές στις επιφάνειες της συσκευής, μην χρησιμοποιείτε κατά τον καθαρισμό

- καθαριστικά που περιέχουν σόδα, αλκάλια, αμμωνία, οξέα ή χλώριο,
- υλικά αφαίρεσης αλάτων,
- υλικά που αφαιρούν λεκέδες και σκουριά,
- δυνατά καθαριστικά σε μορφή σκόνης ή παχύρρευστου υγρού,
- καθαριστικά που περιέχουν διαλύτες,
- απορρυπαντικά πλυντηρίων πιάτων,
- σπρέι φούρνου και γκριλ,
- καθαριστικά για τζάμια,
- σκληρές βούρτσες και σφουγγάρια, (π.χ. σφουγγάρια για κατσαρόλες) ή χρησιμοποιημένα σφουγγάρια στα οποία υπάρχουν ακόμα υπολείμματα από δυνατά καθαριστικά,
- ειδικά σφουγγαράκια σε σχήμα γόμας που «σβήνουν» τη βρωμιά χωρίς νερό και σαπούνι

ei - Πρόσθετα εξαρτήματα

Ανάλογα με το μοντέλο της συσκευής η Miele προσφέρει μια πλούσια γκάμα προϊόντων, όπως πρόσθετα εξαρτήματα και υλικά καθαρισμού και φροντίδας.

Αυτά τα προϊόντα μπορείτε να τα προμηθευτείτε εύκολα και από το ηλεκτρονικό κατάστημα της Miele στη διεύθυνση: www.miele-shop.gr.

Τα προϊόντα αυτά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από το τμήμα ανταλλακτικών της Miele (βλέπε στο τέλος αυτών των οδηγιών χρήσης) και από τα καταστήματα πώλησης προϊόντων Miele.

en - Warning and Safety instructions

- ▶ Only use this wok pan with the Miele induction wok.
- ▶ Metallic or sharp objects will damage the non-stick coating. Only use utensils on it that are made of plastic or wood. Small scratches on the surface are normal and you can continue to use the wok pan as usual.
- ▶ Overheating will damage the non-stick coating. Never heat the pan while it is empty. Take care to avoid overheating the pan.

Cleaning the wok pan for the first time

- Clean the wok pan using a solution of warm water and a little washing-up liquid applied with a soft sponge.
- Then dry the wok pan.

Cleaning the wok pan

- **After each use**, clean the wok pan with a solution of warm water and a little washing-up liquid applied with a soft sponge or a soft brush.
- Soften any stubborn soiling beforehand.
- Dry the wok pan after cleaning with water.

Unsuitable cleaning agents

To avoid damaging the surfaces of the appliance, do not use:

- cleaning agents containing soda, alkalines, ammonia, acids or chlorides
- cleaning agents containing descaling agents
- stain and rust removers
- abrasive cleaning agents, e.g. powder cleaners and cream cleaners
- solvent-based cleaning agents
- dishwasher cleaner
- oven sprays
- glass cleaning agents
- hard, abrasive brushes or sponges (e.g. pot scourers), or sponges which have been previously used and still contain abrasive cleaning agents
- melamine eraser blocks

Miele offer a comprehensive range of useful accessories as well as cleaning and conditioning products for your Miele appliances.

These products can be ordered through the Miele Webshop.

They can also be ordered from Miele (see end of this booklet for contact details) or from your Miele dealer.

es - Advertencias e indicaciones de seguridad

- ▶ Utilice esta sartén wok exclusivamente en el wok de inducción de Miele.
- ▶ Los objetos metálicos o puntiagudos dañan el revestimiento. Utilizar exclusivamente utensilios de cocina de material sintético o madera. En caso de producirse arañazos en la superficie, es posible continuar utilizando el wok sin problemas.
- ▶ El revestimiento podría resultar dañado por sobrecalentamiento. No caliente nunca el wok si está vacío. Evite que el wok se sobrecaliente.

Primera limpieza del wok

- Utilizar una bayeta, un poco de detergente suave y agua templada.
- Secar por completo.

Limpieza del wok

- Limpie el wok **después de cada uso** con una bayeta o un cepillo suave, un poco de detergente y agua templada.
- Ponga previamente a remojo la suciedad muy adherida.
- Seque el wok por completo después de cada limpieza con humedad.

Productos de limpieza inadecuados

A fin de evitar daños en las superficies durante la limpieza, nunca utilice

- productos de limpieza que contengan sosa, amoníaco, ácidos o cloruros,
- productos de limpieza descalcificadores,
- quitamanchas, desoxidantes
- productos de limpieza abrasivos p. ej., líquidos o en polvo, o piedras de limpieza,
- productos de limpieza que contengan disolventes,
- productos de limpieza para lavavajillas
- espráis para hornos y grill
- limpiacristales,
- estropajos y cepillos duros y abrasivos (p. ej., los especiales para cazuelas), o estropajos usados que aún contengan restos de productos de limpieza abrasivos,
- gomas quitamanchas

es - Accesorios opcionales (no suministrados)

Miele ofrece un amplio surtido de accesorios adecuados para sus aparatos Miele, así como productos de limpieza y mantenimiento.

Puede solicitar estos productos fácilmente en la tienda online de Miele.

También puede adquirirlos a través de nuestro Servicio Técnico (consulte la contraportada del manual de instrucciones) o a través de un distribuidor especializado.

- ▶ Kasutage seda vakkpanni üksnes “Miele” induktsioonivokil.
- ▶ Metall- või teravad esemed kahjustavad kattekihti. Kasutage üksnes plastist või puidust köögitarvikuid. Kui pinnale tekivad väikesed kriimustusjäljed, võite vakkpanni julgelt edasi kasutada.
- ▶ Ülekuumenemine kahjustab katet. Ärge mitte kunagi kuumutage tühja panni. Jälgige, et pann ei kuumeneks üle.

et - Puhastamine ja hooldus

Vokkpanni esmakordne puhastamine

- Puhastage vokkpanni niiske lapi, vähese nõudepesuvahendi ja sooja veega.
- Seejärel kuivatage vokkpann.

Vokkpanni puhastamine

- Puhastage vokkpanni **pärast iga kasutust** niiske lapi või pehme harja, vähese nõudepesuvahendi ja sooja veega.
- Tugevalt külge jäänud mustust leotage eelnevalt.
- Kuivatage vokkpann pärast iga niisket puhastust.

Sobimatud puhastusvahendid

Seadme pealispinna kahjustuste vältimiseks ärge kasutage puhastamiseks

- soodat, leelist, ammoniaaki, hapet või kloriidi sisaldavaid puhastusvahendeid,
- katlakivi lahustavaid puhastusvahendeid,
- pleki- ja rooste-eemaldeid,
- abrasiivseid puhastusvahendeid, nt küürimispulbrit, -piima, -kive,
- lahustit sisaldavaid puhastusvahendeid,
- nõudepesumasina puhastusvahendeid,
- grillahju- ja ahjuaerosoole,
- klaasipuhastusvahendeid,
- karedaid küürimisharju ja -svamme (nt keedupottide küürimissvammid) või kasutatud svamme, millesse on jäänud küürimisvahendite jääke,
- mustuse eemaldamise kustutuskuume.

“Miele” pakub teie seadmetele rikkalikku “Miele” tarvikute ning puhastus- ja hooldustoodete valikut.

Neid tooteid saate hõlpsasti tellida “Miele” veebipoest.

Samuti on nimetatud tooteid võimalik hankida “Miele” klienditeeninduse (vt käesoleva kasutusjuhendi lõpust) või “Miele” müügiesinduse kaudu.

fi - Tärkeitä turvallisuusohjeita

- ▶ Käytä tätä Wok-pannua yksinomaan Mielen Wok-induktioallasolla.
- ▶ Metalliset tai terävät esineet vahingoittavat pinnoitetta. Käytä vain muovisia tai puisia grillausvälineitä. Voit huoletta jatkaa Wok-pannun käyttöä, vaikka sen pintaan ilmaantuisi pieniä naarmuja.
- ▶ Ylikuumentaminen vahingoittaa pinnoitetta. Älä koskaan kuumenna pannua tyhjänä. Älä päästä pannua ylikuumentumaan.

Uuden Wok-pannun puhdistus

- Puhdista Wok-pannu puhtaalla sieniliinalla ja lämpimällä vedellä, jossa on tilkka käsiastianpesuainetta.
- Kuivaa Wok-pannu.

Wok-pannun puhdistus

- Puhdista Wok-pannu **jokaisen käyttökerran jälkeen** sieniliinalla tai pehmeällä harjalla ja lämpimällä vedellä, johon olet lisännyt tilkan käsiastianpesuainetta.
- Kiinni tarttunut lika irtoaa helpoiten, kun annat sen ensin liota hetken.
- Kuivaa Wok-pannu aina puhdistuksen jälkeen.

Epäsopivat puhdistusaineet ja -välineet

Jotta pinnat eivät vahingoittuisi, älä käytä puhdistuksessa

- soodaa, alkalia, ammoniakkaa, happoa tai klooria sisältäviä puhdistusaineita
- kalkkia irrottavia puhdistusaineita
- tahran- tai ruosteenpoistoainetta
- hankaavia puhdistusaineita, esim. hankausjauhetta, nestemäistä hankausainetta, puhdistuskiviä
- liuotinaineita sisältäviä puhdistusaineita
- astianpesukoneen pesuaineita
- grillin- tai uuninpuhdistusaineita
- lasinpuhdistusaineita
- hankaavia kovia sieniä tai harjoja (kuten patasieniä) tai käytettyjä pesusieniä, joissa voi olla vielä hankausainejäämiä
- ihmesiäniä (taikasieniä)

fi - Erikseen ostettavat lisävarusteet

Miele on kehittänyt laajan valikoiman lisävarusteita sekä puhdistus- ja hoitotuotteita, jotka on sovitettu Mielen laitteisiin optimaalisella tavalla.

Voit hankkia näitä tuotteita kätevimmin Mielen verkkokaupasta.

Voit hankkia kaikkia tuotteita myös Miele-huollosta (katso tämän käyttöohjeen takakansi) tai Miele-kauppiaaltasi.

fr - Consignes de sécurité et mises en garde

- ▶ Utilisez uniquement le wok sur le wok induction Miele.
- ▶ Des objets métalliques ou pointus endommagent le revêtement. Utilisez uniquement des ustensiles de cuisine en plastique ou en bois. Si des petites traces de rayures apparaissent sur la surface, vous pouvez continuer à utiliser le wok sans danger.
- ▶ Le revêtement est endommagé par la surchauffe. Ne chauffez jamais la poêle, si elle est vide. Vérifiez que la poêle n'est pas surchauffée.

Nettoyer pour la première fois le wok

- Nettoyez le wok avec un chiffon, de l'eau chaude et un peu de liquide vaisselle.
- Pour terminer, séchez le wok.

Nettoyer le wok

- Nettoyez le wok **après chaque utilisation** avec une éponge ou une brosse douce, un peu de liquide vaisselle et de l'eau chaude.
- Ramollissez les salissures tenaces au préalable.
- Séchez le wok après chaque nettoyage humide.

Produits à ne pas utiliser

Pour éviter d'endommager les surfaces en nettoyant l'appareil, n'utilisez pas :

- de produit nettoyant à base de soude, d'ammoniaque, d'acide ou de chlorure,
- de produit anti-calcaire,
- de détachant et de produit antirouille,
- de détergent abrasif (par ex. : poudre, crème à récurer ou pierres de nettoyage),
- de détergent contenant des solvants,
- de nettoyant pour lave-vaisselle,
- de décapant four en bombe,
- de produit à vitres,
- d'éponges avec tampon abrasif, de brosses ou d'éponges contenant des restes de produit détergent,
- de gomme de nettoyage.

Miele propose une large gamme d'accessoires Miele parfaitement adaptés à l'entretien et au nettoyage de vos appareils.

Pour les commander, il vous suffit de vous rendre sur la boutique en ligne Miele.

Ils sont également disponibles auprès du service après-vente Miele (voir la fin du présent mode d'emploi) ou chez votre revendeur Miele.

it - Indicazioni per la sicurezza e avvertenze

- ▶ Utilizzare la padella wok esclusivamente su una piastra wok a induzione Miele.
- ▶ Oggetti in metallo o appuntiti danneggiano il rivestimento. Utilizzare esclusivamente utensili da cucina in plastica o legno. Se si dovessero presentare piccoli graffi, è possibile continuare a utilizzare la padella wok.
- ▶ Il rivestimento si danneggia a causa del surriscaldamento. Non riscaldare mai la padella se è vuota. Accertarsi che la padella non si surriscaldi.

Pulire per la prima volta la padella wok

- Pulire la padella con un panno spugna, qualche goccia di detersivo per i piatti e acqua calda.
- Infine asciugarla.

Pulire la padella wok

- Pulire la padella wok **dopo ogni uso** con una spugna o una spazzola morbida, poco detersivo per i piatti e dell'acqua calda.
- Se lo sporco è ostinato, ammorbidire le macchie lasciando agire il prodotto.
- Asciugare sempre la padella wok se è umida.

Prodotti non adatti

Per evitare di danneggiare le superfici non usare:

- prodotti contenenti soda, componenti alcaline, ammoniaca, acidi o cloro
- prodotti anticalcare
- prodotti per eliminare macchie e ruggine
- detersivi abrasivi, ad es. polveri o latte abrasivi, pietre di pulizia (cleaning stone)
- detersivi contenenti solventi
- detersivi per lavastoviglie
- spray per grill e forno
- detersivi per vetro
- spazzole e spugne abrasive (ad es. pagliette) o spugne usate che ancora contengono residui di detersivi abrasivi
- gomme cancella-sporco

it - Accessori su richiesta

Miele offre un vasto assortimento di accessori e prodotti per la pulizia e la manutenzione adatti all'elettrodomestico in dotazione.

Questi prodotti possono essere facilmente ordinati tramite internet al sito <https://shop.miele.it>.

In alternativa sono reperibili presso il servizio di assistenza tecnica autorizzato Miele o presso il proprio rivenditore Miele di fiducia.

- ▶ Šią “wok” keptuvę naudokite tik su “Miele” indukcinio “wok” prietaisu.
- ▶ Metaliniai arba smailūs daiktai pažeidžia dangą. Naudokite tik plastikinius arba medinius virtuvės reikmenis. Pastebėję negilius paviršiaus įbrėžimus, “wok” keptuvę galite saugiai naudoti toliau.
- ▶ Perkaitinus prietaisą, pažeidžiama danga! Niekada nekaitinkite tuščios keptuvės. Stenkitės neperkaitinti keptuvės.

“Wok” keptuvės pirmasis plovimas

- Plaukite keptuvę kempinėle, šiltu vandeniu, naudokite šiek tiek indų ploviklio.
- Tada nusauskite minkšta šluoste.

“Wok” keptuvės plovimas

- **Po kiekvieno naudojimo** išplaukite “wok” keptuvę šiltame vandenyje kempinėle arba minkštu šepetėliu ir lašeliu indų ploviklio.
- Prieš tai suminkštinkite pridžiūvusius nešvarumus.
- Nusauskite “wok” keptuvę minkšta šluoste.

Netinkamos valymo priemonės

Kad nepažeistumėte paviršių, nenaudokite

- valymo priemonių, kurių sudėtyje yra sodos, amoniako, rūgščių arba chloridų;
- kalkių šalinimo priemonių;
- dėmių ir rūdžių valiklių;
- šveitimo priemonių (pvz., šveičiamųjų miltelių, pienelio, valomojo akmens);
- valymo priemonių, kurių sudėtyje yra tirpiklių;
- indaplovėms skirtų valiklių;
- keptuvų ir orkaitių valymui skirtų aerosolių;
- langų valiklių;
- kietų šepetėlių ir šveitimo kempinių (pvz., puodams skirtų kempinių) arba panaudotų kempinių, kuriose gali būti šveitimo priemonių likučių;
- purvo trintukų.

Jūsų prietaisui “Miele” siūlo gausų “Miele” papildomų priedų ir valymo bei priežiūros priemonių asortimentą.

Šių produktų galite užsisakyti “Miele” interneto parduotuvėje.

Jų taip pat galite įsigyti “Miele” klientų aptarnavimo skyriuje (žr. šios naudojimo instrukcijos pabaigoje) ir iš savo “Miele” parduotuvės.

Iv - Drošības norādījumi un brīdinājumi

- ▶ Lietojiet šo Wok pannu tikai uz “Miele” indukcijas Wok iekārtas.
- ▶ Metāla piederumi vai asi priekšmeti bojā pārklājumu. Lietojiet tikai plastmasas un koka virtuves piederumus. Ja uz virsmas rodas skrāpējumi, tas nerada nekādu risku Wok pannas turpmākai izmantošanai.
- ▶ Pārmērīga uzkaršana var sabojāt pārklājumu. Nekad nekarsējiet tukšu pannu. Uzmanieties, lai panna nepārkarstu.

Wok pannas pirmā tīrīšanas reize

- Tīriet Wok pannu ar sūkli, nelielu daudzumu mazgāšanai ar rokām paredzēta trauku mazgājamā līdzekļa un siltu ūdeni.
- Pēc tam nožāvējiet Wok pannu.

Wok pannas tīrīšana

- Tīriet Wok pannu **pēc katras lietošanas reizes** ar sūkli vai mīkstu suku, nelielu daudzumu mazgāšanai ar rokām paredzēta trauku mazgājamā līdzekļa un siltu ūdeni.
- Piekaltušus netīrumus iepriekš atmērcējiet.
- Pēc katras mitrās tīrīšanas reizes nosusiniet Wok pannu.

Nepiemēroti tīrīšanas līdzekļi

Lai pasargātu virsmas no bojājumiem, nelietojiet ierīces tīrīšanai:

- sodu, sārmus, amonjaku, skābes vai hlorīdus saturošus tīrīšanas līdzekļus;
- kaļķi šķīdinošus tīrīšanas līdzekļus;
- traipu tīrītājus un rūsas noņēmējus;
- abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, piemēram, beržamos pulverus, tīrīšanas pastas, beržamās pastas;
- šķīdinātājus saturošus tīrīšanas līdzekļus;
- trauku mašīnu tīrīšanas līdzekļus;
- grila un cepeškrāsns aerosolus;
- stikla tīrīšanas līdzekļus;
- asas, cietas birstes un sūkļus (piemēram, katlu beržamos) vai lietotus sūkļus, kuros ir saglabājušās abrazīvu tīrīšanas līdzekļu paliekas;
- gumijas kasīkļus.

Iv - Atsevišķi pasūtāmi piederumi

“Miele” piedāvā plašu “Miele” papild-piederumu, kā arī tīrīšanas un kopšanas līdzekļu klāstu, kas ir piemēroti tieši jūsu ierīcēm.

Šos izstrādājumus var ļoti vienkārši pasūtīt “Miele” interneta veikalā.

Šos izstrādājumus varat iegādāties arī “Miele” Klientu apkalpošanas dienestā (skatiet šīs instrukcijas beigās) un pie “Miele” pilnvarotā izplatītāja.

nl - Veiligheidsinstructies en waarschuwingen

- ▶ Gebruik deze wokpan uitsluitend op de Miele-inductiewok.
- ▶ Metalen of scherpe voorwerpen kunnen de coating beschadigen. Gebruik alleen keukengerei van kunststof of hout. Mochten er kleine krasjes op het oppervlak verschijnen, dan kunt u de wokpan gerust nog gebruiken.
- ▶ De coating raakt beschadigd door oververhitting. Verwarm de pan nooit wanneer deze leeg is. Let erop dat de pan niet wordt oververhit.

nl - Reiniging en onderhoud

Wokpan voor het eerst reinigen

- Reinig de wokpan met een sponsdoekje, wat afwasmiddel en warm water.
- Maak de wokpan daarna droog.

Wokpan reinigen

- Reinig de wokpan **na elk gebruik** met een sponsdoekje of een zachte borstel, wat afwasmiddel en warm water.
- Laat vastzittende verontreinigingen eerst inweken.
- Maak de wokpan na elke vochtige reiniging weer droog.

Ongeschikte reinigingsmiddelen

Om beschadigingen aan de oppervlakken te voorkomen, mogen de volgende middelen niet worden gebruikt:

- soda-, alkali-, ammoniak-, zuur- of chloridehoudende reinigingsmiddelen
- kalkoplossende reinigingsmiddelen
- vlek- en roestverwijderaars
- schurende reinigingsmiddelen, zoals schuurpoeder, vloeibaar schuurmiddel en reinigingssteen
- oplosmiddelhoudende reinigingsmiddelen
- reinigingsmiddelen voor afwasautomaten
- grill- en ovensprays
- glasreinigers
- schurende harde borstels en sponsjes (zoals pannensponsjes) of gebruikte sponsjes die nog resten schuurmiddel bevatten
- vlekkenponsjes

Speciaal voor uw apparatuur levert Miele een uitgebreid assortiment aan toebehoren, alsmede reinigings- en onderhoudsmiddelen.

U kunt deze producten heel eenvoudig via de webshop bestellen.

De producten zijn ook verkrijgbaar bij Miele (zie achter in deze gebruiksaanwijzing) en bij uw Miele-vakhandelaar.

no - Sikkerhetsregler

- ▶ Denne wokpannen skal kun brukes på Miele's induksjonswok.
- ▶ Metalliske eller skarpe gjenstander skader belegget. Bruk kun kjøkkenredskaper av kunststoff eller tre. Selv om det oppstår små riper i overflaten er det fortsatt ufarlig å bruke wokpannen.
- ▶ Belegget blir skadet ved overoppheting. Varm aldri opp pannen når den er tom. Pass på at pannen ikke blir overopphetet.

Første gangs rengjøring av wokpannen

- Rengjør wokpannen med en svampklut, litt håndoppvaskmiddel og varmt vann.
- Tørk deretter wokpannen.

Rengjøring av wokpannen

- Rengjør wokpannen **etter hver bruk** med en svampklut eller en myk børste, litt håndoppvaskmiddel og varmt vann.
- Bløtlegg vanskelige flekker på forhånd.
- Tørk wokpannen etter hver fuktige rengjøring.

Uegnete rengjøringsmidler

For å unngå skader på overflatene, ikke bruk

- rengjøringsmidler som inneholder soda, alkali, ammoniakk, syre eller klorid
- kalkløsende rengjøringsmidler
- flekk- og rustfjerner
- skurende rengjøringsmidler, f.eks. skurepulver, skuremelk, universalstein
- løsemiddelholdige rengjøringsmidler
- maskinoppvaskmiddel
- grill- og stekeovnsspray
- glassrens
- harde skrubbende svamper og børster (f.eks. grytesvamper) eller brukte svamper som inneholder rester av skuremidler
- flekkfjerningssvamp

no - Ekstraustyr

Mieles sortiment inneholder ekstraustyr og forskjellige rengjørings- og pleiemidler tilpasset ditt produkt.

Disse produktene kan du enkelt bestille i Mieles nettbutikk.

Du får også kjøpt produktene hos Mieles serviceavdeling (se på slutten av denne bruksanvisningen) eller hos din Miele-forhandler.

ru - Указания по безопасности и предупреждения

- ▶ Используйте данную сковороду Wok исключительно на индукционных панелях конфорок Miele.
- ▶ Металлические или острые предметы вызывают повреждения покрытия. Используйте кухонные принадлежности исключительно из пластмассы или дерева. В случае возникновения маленьких царапин на поверхности вы можете продолжать пользоваться сковородой Wok.
- ▶ Покрытие может быть повреждено вследствие перегрева. Никогда не нагревайте сковороду, если она пустая. Следите за тем, чтобы сковорода не перегревалась.

Перед первым использованием

- Очистите сковороду Wok губчатой салфеткой, средством для мытья посуды вручную и тёплой водой.
- Вытрите сковороду Wok насухо.

Очистка сковороды Wok

- Очищайте сковороду Wok **после каждого использования** губчатой салфеткой или мягкой щёткой, небольшим количеством средства для мытья посуды вручную и тёплой водой.
- Предварительно замачивайте сильные загрязнения.
- Вытирайте сковороду Wok после каждого мытья.

Неподходящие чистящие средства

Чтобы избежать повреждений поверхностей, не используйте при чистке

- чистящие средства, содержащие соду, щёлочь, аммиак, кислоту или хлориды;
- чистящие средства для растворения накипи;
- средства для удаления пятен и ржавчины;
- абразивные чистящие средства, например абразивный порошок, пасту, пемзу;
- чистящие средства, содержащие растворитель;
- моющие средства для посудомоечных машин;
- спреи для очистки духовых шкафов и гриля;
- очистители для стекла;
- жёсткие щётки и губки (например, для чистки кастрюль) или использованные губки с остатками абразивных чистящих средств;
- очистители от грязи.

Компания Miele предлагает большой ассортимент принадлежностей и средств для чистки и ухода, подходящих к вашим приборам Miele.

Эту продукцию вы можете купить через сервисную службу Miele (см. конец инструкции) или у авторизованного партнёра Miele.

sv - Säkerhetsanvisningar och varningar

- ▶ Använd endast denna wokpanna på en induktionswok från Miele.
- ▶ Metalliska eller vassa föremål skadar ytskiktet. Använd endast föremål av plast eller trä. Om små repor skulle uppstå på ytan kan wokpannan fortsätta användas utan problem.
- ▶ Ytskiktet skadas av överhettning. Värm aldrig upp pannan när den är tom. Se till att inte pannan överhettas.

Rengöra wokpannan första gången

- Rengör wokpannan med en disktrasa, lite diskmedel och varmt vatten.
- Torka sedan av den.

Rengöra wokpannan

- Rengör wokpannan **efter varje användning** med en svamp eller en mjuk borste, lite handdiskmedel och varmt vatten.
- Smuts som har torkat fast kan du blötlägga innan.
- Torka wokpannan efter varje fuktig rengöring.

Olämpliga rengöringsmedel

För att undvika skador på ytorna bör följande inte användas för rengöring:

- rengöringsmedel som innehåller soda, ammoniak, syra eller klorid
- kalklösande rengöringsmedel
- fläck- och rostborttagningsmedel
- skurmedel i pulver eller flytande form
- rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel
- diskmaskinsrengöringsmedel
- ugnsspray
- rengöringsmedel för glas eller fönsterputsmedel
- hårda borstar och svampar (till exempel disk- och gryttsvampar) eller använda disksvampar som innehåller rester av skurmedel
- rengöringssvampar för glaskeramiska ytor.

sv - Extra tillbehör

Miele har ett stort sortiment av tillbehör samt rengörings- och vårdande medel till dina produkter.

Dessa kan du mycket enkelt köpa i Miele's online-shop.

Du kan även köpa dem via Miele's reservdelsavdelning och hos Miele's återförsäljare.

sk - Bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia

- ▶ Wok panvicu používajte výlučne na indukčnom Miele wok.
- ▶ Kovové alebo ostré predmety poškodia povrchovú úpravu. Používajte len kuchynské náradie z plastu alebo dreva. Ak by sa na povrchu objavili stopy po škrabancoch, môžete Wok panvicu bez váhania používať aj naďalej.
- ▶ Povrchová úprava sa prehriatím poškodí. Panvicu nikdy nezohrievajte keď je prázdna. Dbajte na to, aby sa panvica nikdy neprehriala.

Wok panvicu najprv vyčistite.

- Wok panvicu vyčistite hubkou s malým množstvom prostriedku na ručné umývanie a teplou vodou.
- Potom wok panvicu usušte.

Čistenie wok panvice

- Wok panvicu vyčistite **po každom použití** hubkou alebo mäkkou kefkou s malým množstvom prostriedku na ručné umývanie a teplou vodou.
- Pevne prilnuté nečistoty najskôr namočte.
- Po každom vlhkom čistení wok panvicu vysušte.

Nevhodné čistiace prostriedky

Aby sa zabránilo poškodeniu povrchov, nepoužívajte pri čistení

- čistiace prostriedky obsahujúce sódu, alkálie, čpavok, kyseliny a chlór
- čistiace prostriedky na rozpúšťanie vodného kameňa
- odstraňovačom škvŕn a hrdze
- čistiace prostriedky na drhnutie napr. drhnúci prášok, tekuté mlieko, drsné hubky
- čistiace prostriedky obsahujúce rozpúšťadlá
- čistiace prostriedky na umývačku riadu
- sprej na gril a rúry na pečenie
- čistiaci prostriedok na sklo
- tvrdé drhnúce kefy alebo hubky (napr. hubky na hrnce) alebo použité hubky obsahujúce ešte zvyšky drhnutí prostriedkov
- odstraňovač nečistôt

Miele ponúka široký sortiment príslušenstva Miele vhodného pre Vaše prístroje a čistiace a ošetrovacie produkty.

Tieto produkty si môžete ľahko objednať v internetovom obchode Miele.

Tieto výrobky obdržíte aj prostredníctvom servisnej služby Miele (viď koniec tohto návodu na obsluhu) a u Vášho špecializovaného predajcu Miele.



Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Germany
Tel.: +49 5241 89-0
Fax: +49 5241 89-2090
Internet: www.miele.com